02000000000000

Abschrift/Übersetzung mit Vorbeglaubigung/ Apostille ab 5 Dokumente

Heruntergeladen am 07.06.2025
https://fimportal.de/xzufi-services/S1000020010000011934/S100002

Modul	Sachverhalt
Leistungsschlüssel	02000000000000
Leistungsbezeichnung I	Abschrift/Übersetzung mit Vorbeglaubigung/ Apostille ab 5 Dokumente
Leistungsbezeichnung II	Echtheit behördlicher Dokumente für das Ausland bestätigen lassen für 5 oder mehr Dokumente (Vorbeglaubigung oder Apostille)
Typisierung	2b - Bundesauftragsverwaltung: Regelung, Land: Ausführungsvorschriften, Kommune: Vollzug
Quellredaktion	Hamburg
Freigabestatus Katalog	unbestimmter Freigabestatus
Freigabestatus Bibliothek	unbestimmter Freigabestatus
Begriffe im Kontext	Legalisation, Legalisierung, Haager Apostille, Echtheitsbestätigung
Leistungstyp	
Leistungsgruppierung	

Modul	Sachverhalt
Verrichtungskennung	
SDG-Informationsbereich	
Lagen Portalverbund	
Einheitlicher Ansprechpartner	Nein
Fachlich freigegeben am	14.08.2024
Fachlich freigegen durch	FP BIS M25 Beglaubigungen
Handlungsgrundlage	Übereinkommen zur Befreiung auslandischer offentlicher Urkunden von der Legalisation <https://www.hcch.net/de/instruments/conventions/status-table/?cid=41> § 33 (1) Hamburgisches Verwaltungsverfahrensgesetz (HmbVwVfG) <https://www.landesrecht-hamburg.de/bsha/document/jlr-VwVfGHAV8P33> Art. 2 (1) Haager Übereinkommen zur Befreiung auslandischer offentlicher Urkunden von der Legalisation vom 5. Oktober 1961 (UrkBefrÜbkG Haag) <https://www.hcch.net/de/instruments/conventions/status-table/?cid=41>
Teaser	Sie konnen eine Echtheitsbestatigung in Form einer Vorbeglaubigung oder Apostille fur Abschriften behordlicher Dokumente der Freien und Hansestadt Hamburg oder Übersetzungen von in Hamburg vereidigten Dolmetschern erhalten, die fur das Ausland bestimmt sind.
Volltext	Wenn Sie eine deutsche Urkunde (zum Beispiel eine Geburtsurkunde oder ein Zeugnis) im Ausland verwenden mochten, kann die auslandische Behorde eine Echtheitsbestatigung verlangen. Dies kann durch eine Apostille oder Vorbeglaubigung (mit anschließender Legalisation) erfolgen. Beglaubigt wird:

Modul	Sachverhalt
	• die Echtheit der Unterschrift, • die Eigenschaft oder Rolle, in welcher die Unterzeichnerin oder der Unterzeichner gehandelt hat und • gegebenenfalls die Echtheit des Siegels oder Stempels, mit dem das Dokument versehen ist. Um die Echtheit von Abschriften behordlicher Dokumente der Freien und Hansestadt Hamburg oder Übersetzungen eines in Hamburg beeidigten Dolmetschers fur 5 oder mehr Dokumente bestatigen zu lassen, vereinbaren Sie einen Termin uber diese Dienstleistung.
Erforderliche Unterlagen	**Im Terminvorspracheverfahren** **Vorabpr ufung zwingend notwendig! ** Senden Sie zwecks Vorabprufung eine E-Mail mit Anhang der E-Mail der(s) Dokumente(s) als Scan oder Foto, direkt nach der Buchung Ihres Termins zu. Zudem geben Sie Namen, Telefonnummer, Tag und Uhrzeit Ihres Termins und das Bestimmungsland der Dokumente (z.B. Spanien) an. m2511@amtfuermigration.hamburg.de **Bei beglaubigten Abschriften!** Das Original Dokument mit der beglaubigten Abschrift ist zum Termin vorzulegen. **Bei Übersetzungen!** Der Dolmetscher/Übersetzer muss in Hamburg beeidigt worden sein. Bitte nutzen Sie die Homepage, um einen geeigneten Übersetzer fur Hamburg zu finden. www.justiz-dolmetscher.de (Hier die Sprache und das Bundesland angeben) **Bitte bringen Sie zum Termin folgende Unterlagen mit:** • - Ihr Original Dokument ohne Zweckbindung, dies Sie zur Vorabprufung per E-Mail an uns versandt haben.

Modul	Sachverhalt
	• \- Terminbuchungsnachweis Dieser Termin ist nur fur die Abgabe der Dokumente vorgesehen. Ein Abholtermin wird nach der Fertigstellung vom Sachbearbeiter vereinbart. • - Ausweisdokument • \- Eine Apostille/Vorbeglaubigung erfolgt urkunden- und nicht personenbezogen, weshalb auch ein Nichtbetroffener diese ohne Vollmacht beim Amt fur Migration beantragen kann. • \- EC-Karte bzw. Kreditkarte (Barzahlung nur in Ausnahmefallen moglich) Sollten sich Ihre Buchung auf ein Verfahren per Post handeln, stornieren Sie den gebuchten Termin oder schreiben Sie uns eine E-Mail. **Im Verfahren per Post** Adressieren an: **Beh orde fur Inneres und Sport Amt fur Migration M251 Hammer Straße 30-34 22041 Hamburg** **Notwendige Angaben im Anschreiben des Postverfahrens:** • \- Bestimmungsland der Urkunde (z.B. Russland) • \- Ihre Anschrift • \- E-Mail und Telefonnummer • \- Zudem benotigen wir die zu beglaubigenden Dokumente im Original. • \- Um die Bearbeitungszeit zu verkurzen senden Sie zur Vorabprufung Ihrer Dokumente eine E-Mail mit Anhang der(s) Dokumente(s) als Scan oder Foto an hiesige Behorde. Geben Sie bitte in Ihrer E-Mail an, dass Sie keinen Termin wunschen, sondern sich Ihr Dokument auf dem Postweg befindet. **Weitere Hinweise:** • - Die Gebuhr wird bei Wohnsitz in Deutschland per Gebuhrenbescheid erhoben.

Modul	Sachverhalt
	• \- Bei einer Gebuhrenhohe ab 100 € oder Wohnsitz im Ausland, wird eine Vorabbezahlung nach Fertigstellung verlangt. Hierzu bekommen Sie einen Gebuhrenbescheid zugesandt. Nach Wertstellung werden Ihre Dokumente an Sie zuruckversandt. **Geb uhren bei Vorsprache: Stand: 01.01.2025** Gebuhren bei Terminvorsprache: • 14,50 € je Apostille • 9,50 € je Vorbeglaubigung • 5 € Übersetzerstempel • 6 € Abschriftsbeglaubigung/Amtliche Beglaubigung \- je 1. Seite des Dokumentes • 1 € Abschriftsbeglaubigung/Amtliche Beglaubigung - ab der 2. Seite jeden Dokumentes • 0,60 € Kopien - ab der 1. Seite bis zur 10. Seite • 0,30 € Kopien - ab der 11. Seite Abweichende Gebuhren im Postverfahren • 35,50 € je Apostille • 30,50 € je Vorbeglaubigung Die Zahlung per Rechnung/Gebuhrenbescheid ist nur bei Beantragung auf dem Postwege moglich.
Voraussetzungen	• Sie benotigen die Echtheitsbestatigung fur Abschriften von Dokumenten der Freien und Hansestadt Hamburg (FHH) zum Beispiel Standesamt, Hamburg Service vor Ort (ehemals Kundenzentrum), Finanzamt oder eine staatliche anerkannte Schule Hamburgs oder fur Übersetzungen von in Hamburg beeidigten Dolmetschern. • Ihr Dokument wurde nicht zu einem bestimmten Zweck ausgestellt, wie zum Beispiel eine Geburtsurkunde zur Beantragung von Elterngeld (Aufdruck auf der Urkunde). • Ihr Dokument wurde von einer berechtigten Person der Freien und Hansestadt Hamburg unterschrieben. • Die unterzeichnende Person ist der zustandigen Stelle bekannt.

Modul	Sachverhalt
	• Sie haben Ihr Anliegen vorab mit der zustandigen Stelle geklart zum Beispiel per Mail. • Wenn Sie die Echtheitsbestatigung fur eine Übersetzung benotigten: Die Übersetzung wurde von einem in Hamburg beeidigten Dolmetscher angefertigt.
Kosten	Es fallen Gebuhren an. Die Hohe der Gebuhren richtet sich nach der Art und Anzahl Ihrer zu bestatigenden Dokumente: Gebuhren bei Terminvorsprache: • 14,50 € je Apostille • 9,50 € je Vorbeglaubigung • 5 € Übersetzerstempel • 6 € Abschriftsbeglaubigung/Amtliche Beglaubigung \- je 1. Seite des Dokumentes • 1 € Abschriftsbeglaubigung/Amtliche Beglaubigung - ab der 2. Seite jeden Dokumentes • 0,60 € Kopien - ab der 1. Seite bis zur 10. Seite • 0,30 € Kopien - ab der 11. Seite Abweichende Gebuhren im Postverfahren • 35,50 € je Apostille • 30,50 € je Vorbeglaubigung Wenn Sie die Echtheitsbestatigung auf dem Postwege beantragen: Sie konnen nur Die Zahlung per Rechnung/Gebuhrenbescheid zahlen, wenn Sie die Echtheitsbestatigung auf dem Postwege beantragen.
Verfahrensablauf	• Sie buchen einen Termin. • Sie senden eine E-Mail mit Ihrem Anliegen, Ihrem Namen, Ihrer Telefonnummer, das Bestimmungsland der Urkunde (zum Beispiel Russland), sowie dem Datum und der Uhrzeit Ihres Termins an die zustandige Stelle. Fugen Sie ein Foto oder einen Scan des Dokuments bei, fur das Sie eine Echtheitsbestatigung benotigen. • Sie erscheinen zum Termin. • Sie geben die Dokumente zur Echtheitsbestatigung ab und zeigen gegebenenfalls die Originale vor. • Wenn Sie eine Echtheitsbestatigung fur mehr als 5

Modul	Sachverhalt
	Kopien benotigen, konnen Sie die Dokumente nur abgeben. Sie erhalten einen separaten Abholtermin fur die beglaubigten Dokumente. • Die zustandige Stelle pruft die Echtheit Ihrer Dokumente beziehungsweise der Unterschriften. • Die zustandige Stelle bringt das Siegel zur Echtheitsbestatigung an Ihren Dokumenten an. • Sie zahlen die Gebuhren in der Regel mit EC- oder Kreditkarte. In Ausnahmefallen konnen Sie mit Bargeld bezahlen. • Sie erhalten Ihre Dokumente mit der Echtheitsbestatigung zuruck. Sie konnen die Echtheitsbestatigung Ihrer Dokumente fur das Ausland auch postalisch beantragen: • Um die Bearbeitungszeit zu verkurzen, konnen Sie zur Vorabprufung einen Scan oder ein Foto Ihrer Dokumente per Email an die zustandige Stelle senden. Geben Sie in Ihrer Email an, dass sich Ihr Original-Dokument auf dem Postweg befindet und Sie keinen Termin wuschen. • Sie senden Ihr Anliegen und die erforderlichen Unterlagen per Post an die zustandige Stelle. Machen Sie in Ihrem Anschreiben folgende Angaben: • Bestimmungsland der Urkunde (zum Beispiel Russland) • Ihre Anschrift • Ihre Email-Adresse und Telefonnummer • Sie erhalten einen Gebuhrenbescheid. • Wenn die Gebuhren 100,00 Euro oder mehr betragen, mussen Sie sie vorab bezahlen. • Wenn Sie Ihren Wohnsitz im Ausland haben, mussen Sie die Gebuhren vorab bezahlen. Sobald die Zahlung bei der zustandigen Stelle eingegangen ist, erhalten Sie Ihre Dokumente zuruck.
Bearbeitungsdauer	Bei personlicher Vorsprache erhalten Sie die Echtheitsbestatigung in der Regel fur bis zu sechs Dokumente sofort. Echtheitsbestatigungen fur mehr als 6 Dokumente erhalten Sie normalerweise nach 3 bis 4 Werktagen. Sie erhalten einen separaten Abholtermin. Wenn Sie die Echtheitsbestatigung

Modul	Sachverhalt
	postalisch beantragen, erhalten Sie die bearbeiteten Dokumente in der Regel 10 Werktage, nachdem sie vollstandig bei der zustandigen Stelle eingegangen sind, zuruck.
Frist	Beantragen Sie die Anbringung des Echtheitsbestatigung fruhzeitig. Informieren Sie sich zur Gultigkeit der Echtheitsbestatigung (Apostille/Legalisierung) bei der vorlegenden Stelle im Ausland (Botschaft, Behorde im Ausland), wie alt diese sein darf. Der zustandigen Stelle kennt nicht die hoheitlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes in diesem Bezug.
weiterführende Informationen	https://www.auswaertiges-amt.de/de/-/2570832 https://www.auswaertiges-amt.de/de/-/2570832 https://www.justiz-dolmetscher.de/Recherche/ https://www.justiz-dolmetscher.de/Recherche/ https://www.hamburg.de/service/info/11261524/ https://www.hamburg.de/service/info/11261524/ https://www.hamburg.de/service/info/11488922/ https://www.hamburg.de/service/info/11488922/ https://bfaa.diplo.de/bfaa-de/service/-/2566120 https://bfaa.diplo.de/bfaa-de/service/-/2566120 https://www.hamburg.de/service/info/11283103/ https://www.hamburg.de/service/info/11283103/ https://www.hamburg.de/service/info/111090557/ https://www.hamburg.de/service/info/111090557/ https://www.hamburg.de/service/info/111111525/ https://www.hamburg.de/service/info/111111525/ https://www.hamburg.de/service/info/111111527/ https://www.hamburg.de/service/info/111111527/ https://www.hamburg.de/service/info/111111529/ https://www.hamburg.de/service/info/111111529/
Hinweise	Die spatere Legalisation erfolgt durch einen Konsularbeamten bei der Auslandsvertretung des Staates, in dem das Dokument oder die Urkunde benotigt wird. Die Vorbeglaubigung oder Apostille erfolgt fur das Dokument und ist nicht personenbezogen. Auch eine nicht betroffene Person kann ohne eine Vollmacht die Vorbeglaubigung oder Apostille beantragen.

Modul	Sachverhalt
	Fur Echtheitsbestatigungen von Bundes-Urkunden (wie Fuhrungszeugnisse) oder Bundes-Dokumente wenden Sie sich an das Bundesamt fur Auswartige Angelegenheiten. Endbeglaubigungen von vorbeglaubigten Dokumenten der Freien und Hansestadt Hamburg erhalten Sie beim Bundesamt fur Auswartige Angelegenheiten. Endbeglaubigungen durch das Bundesamt fur Auswartige Angelegenheiten werden nur bei vorbeglaubigten Abschriften/Zweitschriften der Ausstellungsbehorde vorgenommen. Beispielsweise bei Urkunden der Universitat Hamburg, werden nur Abschriften/Zweitschriften der Universitat Hamburg akzeptiert. Endbeglaubigungen durch das Bundesamt fur Auswartige Angelegenheiten werden nur bei vorbeglaubigten Abschriften/Zweitschriften der Ausstellungsbehorde vorgenommen. Besispielsweise bei Urkunden der Universitat Hamburg, werden nur Abschriften/Zweitschriften der Universitat Hamburg akzeptiert. Fur Echtheitsbestatigungen von Übersetzungen von Dolmetschern, die nicht in Hamburg beeidigt worden sind, ist das Bundesland zustandig, in dem die Beeidigung stattgefunden hat. Fur Echtheitsbestatigungen von Urkunden oder Dokumenten, die in anderen Bundeslandern oder Nationen ausgestellt wurden, wenden Sie sich an das ausstellende Land beziehungsweise Bundesland.
Rechtsbehelf	keine
Kurztext	• Verwendung deutscher Urkunden im Ausland: Echtheitsbestatigung erforderlich (Apostille oder Vorbeglaubigung) • Echtheitsbestatigung fur Abschriften fur behordlicher Dokumente der Freien und Hansestadt Hamburg oder Übersetzungen von in Hamburg vereidigten Dolmetschern: • ab 5 Dokumente (nur Abgabe moglich)

Modul	Sachverhalt
	• Fur andere Dokumente oder weniger als 5 Dokumente: andere Dienstleistung uber die Wegweiserleistung „Apostillen fur das Ausland"
Ansprechpunkt	
Zuständige Stelle	Behörde für Inneres und Sport
Formulare	
Ursprungsportal	Hamburg Service, Hamburg Service (Currently this link is only available in german)